

Reseña.

# **Reseña crítica de Cantus Coronatus. 7 cantigas d'El-Rei Dom Dinis, de M. P. Ferreira.**

María Gimena del Rio Riande.

Cita:

María Gimena del Rio Riande (2008). *Reseña crítica de Cantus Coronatus. 7 cantigas d'El-Rei Dom Dinis, de M. P. Ferreira*. Reseña.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/gimena.delrio.riande/2>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/pdea/v42>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

REVISTA  
DE  
LITERATURA MEDIEVAL

XX  
(2008)

 Universidad  
de Alcalá  
SERVICIO DE PUBLICACIONES



Director  
Carlos ALVAR

Secretario  
José Manuel LUCÍA MEGÍAS (Universidad Complutense de Madrid)

Consejo Asesor

Amalia ARIZALETA (Universidad de Toulouse II)  
Stefano ASPERTI (Università degli studi di Roma, La Sapienza)  
Vicente BELTRÁN (Universidad de Barcelona)  
Rafael BELTRÁN LLAVADOR (Universidad de Valencia)  
Hugo O. BIZZARRI (Universität Freiburg)  
Mercedes BREA (Universidad de Santiago de Compostela)  
Juan M. CACHO BLECUA (Universidad de Zaragoza)  
Sofía M. CARRIZO RUEDA (Universidad Católica Argentina)  
Pedro M. CÁTEDRA (Universidad de Salamanca)  
Alfonso D'AGOSTINO (Università degli studi di Milano)  
José Manuel FRADEJAS RUEDA (Universidad de Valladolid)  
Joaquín GONZÁLEZ CUENCA (Universidad de Castilla-La Mancha)  
Leonardo FUNES (Universidad de Buenos Aires)  
Aurelio GONZÁLEZ (UNAM, México)  
Saverio GUIDA (Università degli studi di Messina)  
M<sup>a</sup> Jesús LACARRA (Universidad de Zaragoza)  
Walter MELIGA (Università degli studi di Torino)  
José Carlos MIRANDA (Universidad de Oporto)  
Isabel de RIQUER (Universidad Central de Barcelona)  
Barry TAYLOR (British Library)  
Isabel URÍA MAQUA (Universidad de Oviedo)  
Mercedes VAQUERO (University of Brown)

Consejo de Redacción

Ángel GÓMEZ MORENO (Universidad Complutense de Madrid)  
Fernando GÓMEZ REDONDO (Universidad de Alcalá)  
Marta HARO (Universidad de Valencia)  
José Manuel PEDROSA (Universidad de Alcalá)  
Miguel Ángel PÉREZ PRIEGO (UNED)  
Joaquín RUBIO TOVAR (Universidad de Alcalá)  
Nicasio SALVADOR MIGUEL (Universidad Complutense de Madrid)

Ayudantes de Secretaría

Cristina CASTILLO MARTÍNEZ (Universidad de Jaén)  
Elisabet MAGRO GARCÍA (Universidad de Alcalá / CEC)  
Aurelio VARGAS DÍAZ -TOLEDO (Universidad Complutense de Madrid)

ISSN: 1130-3611

Imprime: Ulzama ediciones. 948 33 28 08

## ÍNDICE

### TEXTO

Marina NÚÑEZ BESPALOVA  
*Origen del linaje de la Cerda y de las casas y mayora-  
zgos que de ella proceden*: BNE: ms. 3454..... 7

### ARTÍCULOS

Antonio CORTIJO OCAÑA  
*Medea la nigromantesa*. A propósito de los hechizos  
de Medea en Rojas y Gower ..... 31

José Julio MARTÍN ROMERO  
*Orientación ideológica y elaboración literaria en los  
Hechos del condestable Miguel Lucas*..... 59

Ruth MIGUEL FRANCO  
*El texto de la Epistola de cyra rei familiaris en el  
Compendium Morale de Geremia da Montagnone* ..... 81

M<sup>a</sup> Josefa NAVARRO GALA  
*Del Ars grammaticae al Ars epistolaris: el De compo-  
nendis epistolis de Niccolò Perotti*..... 101

Valentín NÚÑEZ RIVERA  
*La Historia de Grisel y Mirabella, de la estructura al  
significado*..... 115

Isabel URÍA MAQUA  
*Dos nuevas notas al concierto de Luciana (Libro de  
Apolonio, c.180)*..... 141

Rodrigo VIZCAÍNO  
*Ami et Amile e La Historia delos nobles cavalleros  
Oliueros de Castilla y Artus d'Algarve: unha análise  
comparativa*..... 149

Por añadidura, desde una perspectiva político-institucional y en el mismo momento en que se identifican en gran medida con la semejanza de las ciudades, estudiar las cofradías religiosas medievales en la Corona de Aragón debe significar también tratar cuestiones relativas al lazo de la obediencia a unos estatutos o costumbres comunes, las aprobaciones y prohibiciones formales, la historia de las ordenanzas y sus reformas y correcciones, invitándonos a reflexionar sobre las formas de la política y el orden social en la Edad Media, contrastando esas normas con la actividad práctica, y comparando lo que sucede en unas y otras para extraer unas características generales a la vez que anotar los particularismos detectados. A ello precisamente ha contribuido notoriamente el progenitor de este libro.

En conclusión, las cofradías no se entienden desvinculadas del contexto histórico que las vio nacer y las albergó en el seno de una determinada sociedad, como la que muestra el profesor Cortijo quien en su amplio ensayo sienta las bases del porqué, cuándo, para qué fines surgen y cómo han evolucionado las diferentes cofradías religiosas en los países de la Corona de Aragón desde su fundación durante la Edad Media hasta hoy, centrado específicamente en la variedad y complejidad de la sociedad medieval zaragozana. El estudio de las cofradías es de un gran interés para estudiar el comportamiento religioso del hombre medieval, a la vez que nos suministran numerosos datos de interés sociológico. Muchos son los trabajos que han aparecido estudiando las hermandades y cofradías, bien en general: estudios de las cofradías de una diócesis o de un cabildo, estudios de una cofradía; bien en particular: estudios de uno de los miles de aspectos que se pueden investigar y conocer dentro de cada cofradía y en su devenir histórico. No obstante, todavía es mucho el camino por recorrer dentro de este fecundo período y muchas las vías de estudio y ventanas que se abren ante los nuevos investigadores, dirigidas sobre todo al mejor conocimiento y a la profundización de las clases sociales menos favorecidas, ausentes en los análisis tradicionales, porque a través de ellas se estructuraba toda la población integrante de villas, aldeas y lugares.

Concepción VILLANUEVA MORTE  
Università degli Studi di Milano

FERRERIRA, Manuel Pedro, *Cantus coronatus. 7 cantigas d'El Rei Dom Dinis*, Kassel, Edition Reichenberger, 2005, xi+305 pp.

Antes de comenzar su estudio de las siete cantigas de amor del rey Don Denis de Portugal (1261-1325), el trovador más fecundo de la tradición lírica gallego-portuguesa, Manuel P. Ferreira explica al lector en una nota previa (pp. 12-15) la elección del magnífico título de su libro. Señala así que *cantus coronatus* es una expresión usada por Johannes de Grocheio, teórico contemporáneo a este rey, para designar en su tratado *De Musica* (c. 1300) una canción en lengua vulgar, de alto nivel artístico, compuesta y apreciada por la aristocracia, y caracterizada por una pulsión rítmica pausada y regular, donde la coronación apunta a la atribución de la canción a una dignidad jerárquica superior, comparable a la de un monarca. Aunque Ferreira recurre a otras teorías musicales y profundiza en la pluralidad de sentidos del título de su libro, la conclusión fundamental es que este término resulta ideal para referirse a las composiciones de Don Denis: cantigas compuestas por un rey, cantadas en la corte, y erigidas como modelo para sus contemporáneos; composiciones que exhiben melodías elaboradas, requirieron un tiempo lento de ejecución, y se "coronan" musicalmente con melismas.

Es importante señalar que Manuel P. Ferreira es uno de los pocos musicólogos que trabaja de forma interdisciplinaria desde hace ya muchos años dentro del ámbito de la lírica gallego-portuguesa. Su artículo de 1986 sobre el *Pergamino Vindel*, una hoja volante que contiene cantigas de amigo de Martín Codax, sigue siendo una espléndida aportación al entendimiento entre la lírica y la música profana peninsular en la Edad Media.

En otro orden de cosas, hemos de decir también que las cantigas de amor que aquí se estudian fueron descubiertas por el prof. Harvey Sharrer en 1991 en el archivo de Torre do Tombo, en Portugal. En ese momento esta muy dañada hoja de pergamino cumplía la función de contratapa de un libro notarial. Una primera transcripción paleográfica y un breve estudio fue llevado a cabo por Sharrer y publicado en 1993 en las *Actas do IV Congresso da Associação Hispânica de Literatura Medieval*, junto con el análisis paleográfico del malogrado António Guerra. Nuestro autor sería luego invitado por Sharrer a realizar una edición musical de estas cantigas, pero problemas de salud de este último y otras vicisitudes, como la desgraciada restauración del hoy denominado *Fragmento Sharrer*, hicieron que este proyecto se pospusiera por más de diez años y viera finalmente en este libro la luz.

El trabajo que aquí reseñamos se abre con un breve y tal vez demasiado sencillo estudio del contexto histórico, la lengua, los géneros poéticos gallego-portugueses, y una biografía de Don Denis (pp. 1-7). Luego, Ferreira procede a un minucioso acercamiento (pp. 16-48) a los *Instrumentos, coros e danças na poesia galego-portuguesa*. Esta aproximación resulta interesante al filólogo investigador que casi siempre conoce muy poco de las tradiciones musicales peninsulares en la Edad Media, aunque aparece tal vez desmesurada, casi tan extensa como el análisis musical de las cantigas del rey. El musicólogo portugués se debate acerca de la posibilidad de acompañamiento musical de las cantigas, y recurre a testimonios contenidos en cantigas, miniaturas de las *Cantigas de Santa María*, y la tradición lírica francesa, y revisa otras hipótesis acerca de este tema. En líneas generales, sostiene que para esta tradición poética los instrumentos más comunes habrían sido la cítola y el arpa, pero que los comentarios de varias cantigas de escarnio apuntan principalmente a la voz, y subraya que es poco probable que los instrumentos acompañasen a los trovadores de forma simultánea a la ejecución de la cantiga de amor (p. 48). Si es que se utilizaban para este género instrumentos musicales, estos se intercalarían con la voz del trovador.

Pero, como es esperable, la contribución de Ferreira se recorta principal y brillantemente sobre el estudio del componente musical de las siete cantigas de amor (pp. 49-82). A lo largo de todo este apartado se relevan las características de las grafías que representan la notación musical del *Fragmento Sharrer*, en comparación con la de otros testimonios como las *Cantigas de Santa María* o el *Pergamino Vindel*, y se explica su utilización en la edición que el autor propone, a través del análisis del ritmo, la melodía y los intervalos de las composiciones. Sentadas las bases de su trabajo, se procede a estudiar cada cantiga en su individualidad, siempre partiendo de la relación entre texto y música, elemento fundamental que constituye la característica más sobresaliente de la tarea de Ferreira: jamás olvidar que estamos tratando con composiciones literarias ligadas al ámbito de la oralidad. De este modo, texto y música nunca se separan a lo largo de su análisis, aunque el autor haga hincapié en su diversa y problemática relación, puesto que la música tiende a ignorar la acentuación verbal y presta más atención a la construcción sintáctica y al valor semántico de las primeras estrofas, haciendo que las siguientes puedan ser cantadas exactamente con la misma melodía o con otra puntualmente adaptada. En pos de arrojar luz sobre este tema, Ferreira apunta que hay en el Portugal de la Baja Edad Media una corriente escritológica que se

improvisatorias, que las cantigas de Don Denis estarían en esta línea en la que el virtuosismo del ejecutante resulta fundamental, y por ello resulta siempre una hipótesis de trabajo el pretender dar forma a estas composiciones partiendo del modo en que comprendemos la música actualmente. Esta problemática se profundiza antes de cerrar su trabajo, a lo largo de veinte páginas (pp. 84-104) que se debaten en torno a las influencias de la música occitana, francesa y andaluza en la Península Ibérica.

Finalmente, hemos de destacar que es ésta una edición bilingüe (portugués-inglés), acompañada por un útil glosario de términos musicales, y una acertada transcripción paleográfico-musical de las siete canciones del rey. La edición del material lingüístico pertenece al prof. Rip Cohen, experto en el *corpus* de *amigo* del rey, y editor de las *500 cantigas d' amigo*, quien además realizó aquí su traducción al inglés. Se incluyen asimismo reproducciones facsimilares de los Cancioneros de la *Biblioteca Nacional de Lisboa, Vaticana, Berkeley*, y del *Fragmento Sharrer* antes y después de su restauración.

Llama la atención que lo expuesto en el libro no haya sido aquí llevado a la práctica. Y es que, aunque en 1994 Ferreira había ya participado en un proyecto que culminó con la grabación de las siete cantigas de amor del rey junto al barítono Paul Hilliard, editadas en CD por *Harmonia Mundi*, es desde nuestro punto de vista una lástima que el autor no haya acompañado su edición con nuevas versiones o revisiones de las composiciones allí ejecutadas, dando cuenta de todo el material coleccionado y estudiado en estos últimos diez años.

En síntesis, la aportación de Ferreira es por ahora única, enorme y fundamental, e ilumina un camino aún muy poco transitado, el de las relaciones entre la lírica y la música profana peninsular en la Edad Media.

M<sup>a</sup>. Gimena DEL RIO RIANDE  
Instituto de la Lengua Española del CSIC (Madrid)/ UCM